



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2014-118**

under the

**PUBLIC SERVICE LABOUR RELATIONS ACT
(O.C. 2014-320)**

Filed August 12, 2014

1 *The enacting clause of New Brunswick Regulation 84-130 under the Public Service Labour Relations Act is repealed and the following is substituted:*

Under section 18 of the *Public Service Labour Relations Act*, the Board makes the following Regulation:

2 *Section 1 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

1 This Regulation may be cited as the *Labour and Employment Board Regulation - Public Service Labour Relations Act*.

3 *Subsection 2(1) of the Regulation is amended by repealing the definition “Act” and substituting the following:*

“Act” means the *Public Service Labour Relations Act*; (*Loi*)

4 *Section 7 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

7 If the Board wishes to summon and enforce the attendance of a witness under section 21 of the Act, it shall serve the witness with a summons.

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2014-118**

pris en vertu de la

**LOI RELATIVE AUX RELATIONS DE TRAVAIL
DANS LES SERVICES PUBLICS
(D.C. 2014-320)**

Déposé le 12 août 2014

1 *La formule d’édition du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-130 pris en vertu de la Loi relative aux relations de travail dans les services publics est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

En vertu de l’article 18 de la *Loi relative aux relations de travail dans les services publics*, la Commission prend le règlement suivant :

2 *L’article 1 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

1 *Règlement sur la Commission du travail et de l’emploi - Loi relative aux relations de travail dans les services publics.*

3 *Le paragraphe 2(1) de Règlement est modifié par l’abrogation de la définition « loi » et son remplacement par ce qui suit :*

« Loi » désigne la *Loi relative aux relations de travail dans les services publics*; (*Act*)

4 *L’article 7 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

7 Lorsqu’elle souhaite convoquer un témoin et le contraindre à comparaître en application de l’article 21 de la Loi, elle lui signifie une assignation de témoin.

5 *Section 12 of the Regulation is amended by striking out “at 200 Prospect Street, P.O. Box 146, Fredericton, New Brunswick, E3B 4Y2.”*

6 *Section 18 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

18 After the receipt of an application, the Secretary shall serve the employer with the following documents without delay:

- (a) a copy of the application;
- (b) a notice to the employer setting out the employer's duties under sections 19 and 21; and
- (c) if the Board directs the employer to post notices under subsection 19(1), a sufficient number of notices for posting.

7 *Subsection 19(1) of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

19(1) If the Board considers it advisable, it may direct the employer to post notices, immediately on their receipt, setting out the employees' rights and duties under section 24 in places where those notices are most likely to come to the attention of the employees who may be affected by the application and to keep the notices posted for ten days.

8 *Section 21 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

21 The Secretary shall serve a copy of the application and a notice of setting out the employee organization's rights and duties under section 22 on any employee organization known to the Secretary as claiming to represent any employees who may be affected by the application.

9 *Section 27 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

27 At any time after the expiration of the time limits for the filing of any document in accordance with this Part, the Secretary shall serve a notice of hearing on each of the parties and on every person who has filed a document in the proceeding.

10 *Section 33 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

5 *L'article 12 du Règlement est modifié par la suppression de « au 200, rue Prospect, C.P. 146, Fredericton, Nouveau-Brunswick, E3B 4Y2, ».*

6 *L'article 18 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

18 Dès réception d'une demande, le secrétaire signifie à l'employeur :

- a) copie de celle-ci;
- b) avis à l'employeur énonçant les obligations qu'imposent les articles 19 et 21;
- c) si la Commission lui ordonne d'afficher des avis en vertu du paragraphe 19(1), un nombre suffisant de tels avis à des fins d'affichage.

7 *Le paragraphe 19(1) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

19(1) Lorsqu'elle le juge utile, la Commission peut ordonner à l'employeur d'afficher, sur réception et aux endroits où ils sont les plus susceptibles d'attirer l'attention des employés qui peuvent être touchés par la demande, les avis aux employés énonçant les droits et les obligations que prévoit l'article 24, et de les garder ainsi affichés pendant dix jours.

8 *L'article 21 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

21 Le secrétaire signifie copie de la demande et avis des droits et des obligations que prévoit l'article 22 à toute association d'employés qui, à sa connaissance, prétend représenter les employés susceptibles d'être touchés par la demande.

9 *L'article 27 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

27 À tout moment postérieur à l'expiration des délais impartis pour le dépôt de documents conformément à la présente partie, le secrétaire signifie avis d'audience à chacune des parties et à quiconque a déposé un document dans le cadre de l'instance.

10 *L'article 33 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

33(1) After the receipt of an application, the Secretary shall serve the bargaining agent and the employer, if the application is made by a person other than the employer, with the following documents without delay:

- (a) a copy of the application;
- (b) a notice to the employer setting out the employer's duties under subsection (2) and section 34; and
- (c) if the Board directs the employer to post notices under subsection (2), a sufficient number of notices for posting.

33(2) If the Board considers it advisable, it may direct the employer to post notices, immediately on their receipt, setting out the employees' rights and duties under section 24 in places where those notices are most likely to come to the attention of the employees who may be affected by the application and to keep the notices posted for ten days.

33(3) If the Board considers it advisable, it may require the employer, in addition to posting the notices referred to in subsection (2) or in lieu of posting the notices, to bring the application to the attention of the employees concerned in any other manner that the Board directs.

11 *Section 38 of the Regulation is amended by striking out "in Form R-13 of Schedule A".*

12 *Section 42 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

42(1) The Secretary shall serve a copy of the application and a notice setting out the employer's duties under subsection (2) and section 43 on

- (a) the respondent,
- (b) the employee organization named in the application as the predecessor employee organization, and
- (c) the employer, if the respondent named in the application is a person other than the employer.

42(2) If the Board directs the employer to post notices under subsection (3), the Secretary shall provide the employer with a sufficient number of notices for posting.

33(1) Dès réception d'une demande, le secrétaire signifie ce qui suit à l'agent négociateur et à l'employeur, si ce dernier n'est pas à l'origine de la demande :

- a) copie de celle-ci;
- b) un avis à l'employeur énonçant les obligations qu'imposent le paragraphe (2) et l'article 34;
- c) si la Commission lui ordonne d'afficher des avis en vertu du paragraphe (2), un nombre suffisant de tels avis à des fins d'affichage.

33(2) Lorsqu'elle le juge utile, la Commission peut ordonner à l'employeur d'afficher, dès réception et aux endroits où ils sont les plus susceptibles d'attirer l'attention des employés qui peuvent être touchés par la demande, les avis aux employés énonçant les droits et les obligations que prévoit l'article 24, et de les garder ainsi affichés pendant dix jours.

33(3) Lorsqu'elle le juge utile, la Commission peut ordonner à l'employeur, en plus ou au lieu de l'affichage prescrit au paragraphe (2), de porter la demande à l'attention des employés intéressés de toute autre manière qu'elle estime indiquée.

11 *L'article 38 du Règlement est modifié par la suppression de « établi au moyen de la formule R-13 de l'annexe A ».*

12 *L'article 42 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

42(1) Le secrétaire signifie copie de la demande et avis énonçant les obligations qu'imposent le paragraphe (2) et l'article 43 :

- a) au défendeur;
- b) à l'association d'employés nommément y désignée comme prédécesseur;
- c) à l'employeur, si le défendeur y nommé n'est pas l'employeur.

42(2) Si la Commission ordonne à l'employeur d'afficher des avis en vertu du paragraphe (3), le secrétaire lui signifie un nombre suffisant de tels avis à des fins d'affichage.

42(3) If the Board considers it advisable, it may direct the employer to post notices, immediately on their receipt, setting out the employees' rights and duties under sections 44 and 45 in places where those notices are most likely to come to the attention of the employees who may be affected by the application and to keep the notices posted for ten days.

13 *Section 47 of the Regulation is amended by striking out “in Form S-5 of Schedule C”.*

14 *Section 76 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

76 The Secretary shall serve each respondent with a copy of the complaint and a notice setting out a respondent's duties under section 77.

15 *Subsection 78(2) of the Regulation is amended by striking out “in Form C-4 of Schedule C”.*

16 *Section 83 of the Regulation is repealed and the following is substituted:*

83 When an application is filed, the Secretary shall serve the party whom the applicant desires to prosecute with a copy of the application, a notice of the application and any further particulars furnished by the applicant that the Secretary considers advisable.

17 *Section 84 of the Regulation is amended by striking out “in Form P-3 of Schedule C”.*

18 *Paragraph 86(2)(b) of the Regulation is amended by striking out “in Form E-1 of Schedule E”.*

19 *Section 87 of the Regulation is amended*

(a) in subsection (2) by striking out “and a notice of the application in Form E-3 of Schedule E” and substituting “and a notice setting out the other party's duties under subsection (3)”;

(b) in paragraph (4)(b) by striking out “in Form E-1 of Schedule E”.

20 *Schedule A of the Regulation is amended*

42(3) Lorsqu'elle le juge utile, la Commission peut ordonner à l'employeur d'afficher, dès réception et aux endroits où ils sont les plus susceptibles d'attirer l'attention des employés qui peuvent être touchés par la demande, les avis aux employés énonçant les droits et obligations que prévoient les articles 44 et 45, et de les garder ainsi affichés pendant dix jours.

13 *L'article 47 du Règlement est modifié par la suppression de « établi au moyen de la formule S-5 de l'annexe C ».*

14 *L'article 76 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

76 Le secrétaire signifie à chaque défendeur copie de la plainte et avis énonçant les obligations qu'impose l'article 77.

15 *Le paragraphe 78(2) du Règlement est modifié par la suppression de « établi au moyen de la formule C-4 de l'annexe C ».*

16 *L'article 83 du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

83 Lorsqu'une demande est déposée, le secrétaire signifie à la partie que le requérant entend poursuivre copie de la demande, avis y afférent et toutes autres précisions jugées utiles émanant de ce dernier.

17 *L'article 84 du Règlement est modifié par la suppression de « établi au moyen de la formule P-3 de l'annexe C ».*

18 *L'alinéa 86(2)(b) du Règlement est modifié par la suppression de « établi au moyen de la formule E-1 de l'annexe E ».*

19 *L'article 87 du Règlement est modifié :*

a) au paragraphe (2), par la suppression de « et un avis de la demande établi au moyen de la formule E-3 de l'annexe E » et son remplacement par « et avis énonçant les obligations qu'impose le paragraphe (3) »;

b) à l'alinéa (4)(b), par la suppression de « établi au moyen de la formule E-1 de l'annexe E ».

20 *L'annexe A du Règlement est modifiée :*

(a) by repealing the index and substituting the following:

Application for Certification.	R-1A
Reply by Employer to Application for Certification	R-4A
Intervention.	R-6
Application for Certification by Intervener.	R-7A
Application for Revocation of Certification.	R-9
Reply to Application for Revocation of Certification.	R-12

(b) in Form R-1A by striking out “PUBLIC SERVICE LABOUR RELATIONS BOARD” and substituting “LABOUR AND EMPLOYMENT BOARD”;

(c) by repealing Form R-2;

(d) by repealing Form R-3;

(e) in Form R-4A by striking out “PUBLIC SERVICE LABOUR RELATIONS BOARD” and substituting “LABOUR AND EMPLOYMENT BOARD”;

(f) by repealing Form R-5;

(g) in Form R-6

(i) by striking out “PUBLIC SERVICE LABOUR RELATIONS BOARD” and substituting “LABOUR AND EMPLOYMENT BOARD”;

(ii) in the note by striking out “Rules of Procedure of the Public Service Labour Relations Board - Public Service Labour Relations Act” and substituting “Labour and Employment Board Regulation - Public Service Labour Relations Act”;

(h) in Form R-7A by striking out “PUBLIC SERVICE LABOUR RELATIONS BOARD” and substituting “LABOUR AND EMPLOYMENT BOARD”;

a) par l’abrogation de la table des matières et son remplacement par ce qui suit :

Demande d’accréditation.	R-1A
Réplique de l’employeur à une demande d’accréditation.	R-4A
Intervention.	R-6
Demande d’accréditation émanant d’un intervenant.	R-7A
Demande de révocation d’accréditation.	R-9
Réplique à une demande de révocation d’accréditation.	R-12

b) à la formule R-1A, par la suppression de « DEVANT LA COMMISSION DES RELATIONS DE TRAVAIL DANS LES SERVICES PUBLICS » et son remplacement par « PRÉSENTÉE À LA COMMISSION DU TRAVAIL ET DE L’EMPLOI »;

c) par l’abrogation de la formule R-2;

d) par l’abrogation de la formule R-3;

e) à la formule R-4A, par la suppression de « DEVANT LA COMMISSION DES RELATIONS DE TRAVAIL DANS LES SERVICES PUBLICS » et son remplacement par « PRÉSENTÉE À LA COMMISSION DU TRAVAIL ET DE L’EMPLOI »;

f) par l’abrogation de la formule R-5;

g) à la formule R-6 :

(i) par la suppression de « COMMISSION DES RELATIONS DE TRAVAIL DANS LES SERVICES PUBLICS » et son remplacement par « COMMISSION DU TRAVAIL ET DE L’EMPLOI »;

(ii) à la note, par la suppression de « des Règles de procédures de la Commission des relations de travail dans les services publics - Loi relative aux relations de travail dans les services publics » et son remplacement par « du Règlement sur la Commission du travail et de l’emploi - Loi relative aux relations de travail dans les services publics »;

h) à la formule R-7A, par la suppression de « DEVANT LA COMMISSION DES RELATIONS DE TRAVAIL DANS LES SERVICES PUBLICS » et son

(i) *by repealing Form R-8;*

(j) *in Form R-9 by striking out “PUBLIC SERVICE LABOUR RELATIONS BOARD” and substituting “LABOUR AND EMPLOYMENT BOARD”;*

(k) *by repealing Form R-10;*

(l) *by repealing Form R-11;*

(m) *in Form R-12 by striking out “PUBLIC SERVICE LABOUR RELATIONS BOARD” and substituting “LABOUR AND EMPLOYMENT BOARD”;*

(n) *by repealing Form R-13;*

(o) *by repealing Form R-14.*

21 Schedule C of the Regulation is amended

(a) *by repealing the index and substituting the following:*

Complaint under section 19 of the Act. C-1

Reply to Complaint under section 19
of the Act. C-3

Application for Consent to Prosecute. P-1

Application for Declaration
Concerning Status of Successor
Employee Organization. S-1

Reply to Application for Declaration
Concerning Status of Successor
Employee Organization. S-3

Designation of a Position of a Person
Employed in a Managerial or
Confidential Capacity. MC-1

(b) *in Form C-1 by striking out “PUBLIC SERVICE LABOUR RELATIONS BOARD” and substituting “LABOUR AND EMPLOYMENT BOARD”;*

remplacement par « PRÉSENTÉE À LA COMMISSION DU TRAVAIL ET DE L'EMPLOI »;

i) *par l'abrogation de la formule R-8;*

j) *à la formule R-9, par la suppression de « DEVANT LA COMMISSION DES RELATIONS DE TRAVAIL DANS LES SERVICES PUBLICS » et son remplacement par « PRÉSENTÉE À LA COMMISSION DU TRAVAIL ET DE L'EMPLOI »;*

k) *par l'abrogation de la formule R-10;*

l) *par l'abrogation de la formule R-11;*

m) *à la formule R-12, par la suppression de « DEVANT LA COMMISSION DES RELATIONS DE TRAVAIL DANS LES SERVICES PUBLICS » et son remplacement par « PRÉSENTÉE À LA COMMISSION DU TRAVAIL ET DE L'EMPLOI »;*

n) *par l'abrogation de la formule R-13;*

o) *par l'abrogation de la formule R-14.*

21 L'annexe C du Règlement est modifiée :

a) *par l'abrogation de la table des matières et son remplacement par ce qui suit :*

Plainte déposée en vertu de l'article 19 de la Loi. C-1

Réplique à une plainte que prévoit l'article 19
de la Loi. C-3

Demande d'autorisation d'intenter des poursuites. P-1

Demande de déclaration relative
au statut d'une association d'employés
successeur. S-1

Réplique à une demande de déclaration
relative au statut d'une association
d'employés successeur S-3

Désignation des postes de personnes
préposées à la gestion ou à des
fonctions confidentielles. MC-1

b) *à la formule C-1, par la suppression de « PLAINTÉ EN VERTU DE L'ARTICLE 19 DE LA LOI DEVANT LA COMMISSION DES RELATIONS DE TRAVAIL DANS LES SERVICES PU-*

(c) *by repealing Form C-2;*

(d) *in Form C-3 by striking out “PUBLIC SERVICE LABOUR RELATIONS BOARD” and substituting “LABOUR AND EMPLOYMENT BOARD”;*

(e) *by repealing Form C-4;*

(f) *in Form P-1 by striking out “PUBLIC SERVICE LABOUR RELATIONS BOARD” and substituting “LABOUR AND EMPLOYMENT BOARD”;*

(g) *by repealing Form P-2;*

(h) *by repealing Form P-3;*

(i) *in Form S-1 by striking out “PUBLIC SERVICE LABOUR RELATIONS BOARD” and “Public Service Labour Relations Board” and substituting “LABOUR AND EMPLOYMENT BOARD” and “Labour and Employment Board” respectively;*

(j) *by repealing Form S-2;*

(k) *in Form S-3 by striking out “PUBLIC SERVICE LABOUR RELATIONS BOARD” and substituting “LABOUR AND EMPLOYMENT BOARD”;*

(l) *by repealing Form S-4;*

(m) *by repealing Form S-5;*

BLICS » et son remplacement par « PLAINTÉ DÉPOSÉE AUPRÈS DE LA COMMISSION DU TRAVAIL ET DE L'EMPLOI EN VERTU DE L'ARTICLE 19 DE LA LOI »;

c) *par l'abrogation de la formule C-2;*

d) *à la formule C-3, par la suppression de « PLAINTÉ EN VERTU DE L'ARTICLE 19 DE LA LOI DEVANT LA COMMISSION DES RELATIONS DE TRAVAIL DANS LES SERVICES PUBLICS » et son remplacement par « PLAINTÉ DÉPOSÉE AUPRÈS DE LA COMMISSION DU TRAVAIL ET DE L'EMPLOI EN VERTU DE L'ARTICLE 19 DE LA LOI »;*

e) *par l'abrogation de la formule C-4;*

f) *à la formule P-1, par la suppression de « DES POURSUITES DEVANT LA COMMISSION DES RELATIONS DE TRAVAIL DANS LES SERVICES PUBLICS » et son remplacement par « D'INTENTER DES POURSUITES PRÉSENTÉE À LA COMMISSION DU TRAVAIL ET DE L'EMPLOI »;*

g) *par l'abrogation de la formule P-2;*

h) *par l'abrogation de la formule P-3;*

i) *à la formule S-1, par la suppression de « DEVANT LA COMMISSION DES RELATIONS DE TRAVAIL DANS LES SERVICES PUBLICS » et « Commission des relations de travail dans les services publics » dans les formules qui suivent et leur remplacement par « PRÉSENTÉE À LA COMMISSION DU TRAVAIL ET DE L'EMPLOI » et « Commission du travail et de l'emploi » respectivement;*

j) *par l'abrogation de la formule S-2;*

k) *à la formule S-3, par la suppression de « DEVANT LA COMMISSION DES RELATIONS DE TRAVAIL DANS LES SERVICES PUBLICS » et son remplacement par « PRÉSENTÉE À LA COMMISSION DU TRAVAIL ET DE L'EMPLOI »;*

l) *par l'abrogation de la formule S-4;*

m) *par l'abrogation de la formule S-5;*

(n) *in Form MC-1 by striking out “PUBLIC SERVICE LABOUR RELATIONS BOARD” and substituting “LABOUR AND EMPLOYMENT BOARD”.*

22 *Schedule D of the Regulation is amended in Form V-1 by striking out “Public Service Labour Relations Board” and substituting “Labour and Employment Board”.*

23 *Schedule E of the Regulation is amended*

(a) *by repealing the index and substituting the following:*

Application under subsection 43.1(8) of the Act to Amend an Order or a Determination. E-2

Reply to Application under subsection 43.1(8) of the Act to Amend an Order or a Determination. E-4

(b) *by repealing Form E-1;*

(c) *in Form E-2 by striking out “PUBLIC SERVICE LABOUR RELATIONS BOARD” and substituting “LABOUR AND EMPLOYMENT BOARD”;*

(d) *by repealing Form E-3;*

(e) *in Form E-4 by striking out “PUBLIC SERVICE LABOUR RELATIONS BOARD” and substituting “LABOUR AND EMPLOYMENT BOARD”.*

n) à la formule MC-1, par la suppression de « DEVANT LA COMMISSION DES RELATIONS DE TRAVAIL DANS LES SERVICES PUBLICS » et son remplacement par « PRÉSENTÉE À LA COMMISSION DU TRAVAIL ET DE L’EMPLOI ».

22 *L’annexe D du Règlement est modifiée à la formule V-1 par la suppression de « Commission des relations de travail dans les services publics » et son remplacement par « Commission du travail et de l’emploi ».*

23 *L’annexe E du Règlement est modifiée :*

a) *par l’abrogation de la table des matières et son remplacement par ce qui suit :*

Demande de modification d’une ordonnance ou d’une décision présentée en vertu du paragraphe 43.1(8) de la Loi E-2

Réplique à une demande de modification d’une ordonnance ou d’une décision présentée en vertu du paragraphe 43.1(8) de la Loi. E-4

b) *par l’abrogation de la formule E-1;*

c) *à la formule E-2, par la suppression de « RÉPONSE À LA DEMANDE DE MODIFICATION EN VERTU DU PARAGRAPHE 43.1(8) DE LA LOI D’UNE ORDONNANCE OU D’UNE DÉCISION DEVANT LA COMMISSION DES RELATIONS DE TRAVAIL DANS LES SERVICES PUBLICS » et son remplacement par « DEMANDE DE MODIFICATION D’UNE ORDONNANCE OU D’UNE DÉCISION PRÉSENTÉE À LA COMMISSION DU TRAVAIL ET DE L’EMPLOI EN VERTU DU PARAGRAPHE 43.1(8) DE LA LOI »;*

d) *par l’abrogation de la formule E-3;*

e) *à la formule E-4, par la suppression de « RÉPONSE À LA DEMANDE DE MODIFICATION EN VERTU DU PARAGRAPHE 43.1(8) DE LA LOI D’UNE ORDONNANCE OU D’UNE DÉCISION DEVANT LA COMMISSION DES RELATIONS DE TRAVAIL DANS LES SERVICES PUBLICS » et son remplacement par « RÉPLIQUE À LA DEMANDE DE MODIFICATION D’UNE ORDONNANCE OU D’UNE DÉCISION PRÉSENTÉE À LA COMMISSION DU TRAVAIL ET DE L’EMPLOI EN VERTU DU PARAGRAPHE 43.1(8) DE LA LOI ».*

24 *The French version of the Regulation is amended in the following provisions by striking out “loi” and substituting “Loi”:*

- (a) *section 3;*
- (b) *section 7;*
- (c) *subsection 29(1);*
- (d) *subsection 29.1(1);*
- (e) *subsection 36(1);*
- (f) *subsection 40(1);*
- (g) *subsection 40(3);*
- (h) *section 48.1;*
- (i) *subsection 50(1);*
- (j) *subsection 52(4);*
- (k) *subsection 58(1);*
- (l) *section 75;*
- (m) *subsection 86(1), wherever it occurs;*
- (n) *subsection 87(1);*
- (o) *subsection 87(2);*
- (p) *subsection 87(5);*
- (q) *section 88;*
- (r) *subsection 89(2);*
- (s) *section 91, in the definition « vote »;*
- (t) *section 92;*
- (u) *section 101;*
- (v) *Schedule A*
 - (i) *in Form R-1A*
 - (A) *in the portion entitled « REMARQUES »;*

24 *Le Règlement est modifié à la version française des dispositions qui suivent par la suppression de « loi » et son remplacement par « Loi » :*

- a) *l'article 3;*
- b) *l'article 7;*
- c) *le paragraphe 29(1);*
- d) *le paragraphe 29.1(1);*
- e) *le paragraphe 36(1);*
- f) *le paragraphe 40(1);*
- g) *le paragraphe 40(3);*
- h) *l'article 48.1;*
- i) *le paragraphe 50(1);*
- j) *le paragraphe 52(4);*
- k) *le paragraphe 58(1);*
- l) *l'article 75;*
- m) *le paragraphe 86(1), dans toutes ses occurrences;*
- n) *le paragraphe 87(1);*
- o) *le paragraphe 87(2);*
- p) *le paragraphe 87(5);*
- q) *l'article 88;*
- r) *le paragraphe 89(2);*
- s) *l'article 91, à la définition « vote »;*
- t) *l'article 92;*
- u) *l'article 101;*
- v) *l'annexe A :*
 - (i) *à la formule R-1A :*
 - (A) *au passage intitulé REMARQUES;*

- | | |
|--|---|
| <p>(B) <i>in the portion following the declaration;</i></p> <p>(ii) <i>in Form R-7A</i></p> <p>(A) <i>in the portion entitled « REMARQUE »;</i></p> <p>(B) <i>in the portion following the declaration;</i></p> <p>(iii) <i>in Form R-9</i></p> <p>(A) <i>in section 6;</i></p> <p>(B) <i>in section 7;</i></p> <p>(C) <i>in the portion entitled « REMARQUE » following the declaration;</i></p> <p>(w) <i>Schedule B, in the index wherever it occurs;</i></p> <p>(x) <i>Schedule C</i></p> <p>(i) <i>in Form C-1, in paragraph 2d);</i></p> <p>(ii) <i>in Form P-1, in the portion following the declaration;</i></p> <p>(iii) <i>in Form MC-1, in the first portion of section 1;</i></p> <p>(y) <i>Schedule D, in the index;</i></p> <p>(z) <i>Schedule E, in Form E-1</i></p> <p>(i) <i>in paragraph a);</i></p> <p>(ii) <i>in paragraph b).</i></p> | <p>(B) <i>au passage qui suit la déclaration;</i></p> <p>(ii) <i>à la formule R-7A :</i></p> <p>(A) <i>au passage intitulé REMARQUE;</i></p> <p>(B) <i>au passage qui suit la déclaration;</i></p> <p>(iii) <i>à la formule R-9 :</i></p> <p>(A) <i>à l'article 6;</i></p> <p>(B) <i>à l'article 7;</i></p> <p>(C) <i>au passage intitulé REMARQUE qui suit la déclaration</i></p> <p>w) <i>l'annexe B, à la table des matières, dans toutes ses occurrences;</i></p> <p>x) <i>l'annexe C :</i></p> <p>(i) <i>à la formule C-1, à l'alinéa 2d);</i></p> <p>(ii) <i>à la formule P-1, au passage qui suit la déclaration;</i></p> <p>(iii) <i>à la formule MC-1, au premier passage de l'article 1;</i></p> <p>y) <i>l'annexe D, à la table des matières;</i></p> <p>z) <i>l'annexe E, à la formule E-1 :</i></p> <p>(i) <i>à l'alinéa a);</i></p> <p>(ii) <i>à l'alinéa b).</i></p> |
|--|---|